



Detalles de la noticia

Autor de la publicación:
redfundamentos

Fecha de publicación:
12/7/2022

Recomendar 0

Twitter

Compartir

Suscríbete vía Feed

Suscríbete vía Email

Recomendados



Colaboran



Reconocimientos



NOTICIAS > BLOG > ES > NOTICIAS

TEXTILES DOMÉSTICOS. DIEZ POR HOGAR DE MEDIA EN EUROPA

12/7/2022

Los hogares japoneses tienden a tener muchas cosas, pero hay ciertas cosas que tienen una presencia notablemente menor que en los hogares europeos. Hablamos de todo tipo de telas, como manteles, servilletas, sábanas, etc., lo que en inglés se denomina "household linen", en francés "linge de maison", y en alemán "wäsche".



Izqda: Un tipo de *nagamochi* para guardar ropa de hogar, con soporte de madera para poder ser transportado por dos personas. Fuente: <https://wp1.fuchu.jp/~kagu/museum/ningu/nagamochi.htm>

Dcha: *Kuruma nagamochi*, arcón con ruedas, adecuado para una mudanza rápida en caso de emergencia. Ilustración del libro *La casa japonesa: espacio, memoria y lenguaje*.

En los hogares japoneses, el mantel a menudo se deja puesto todo el tiempo, cubierto con una lámina de plástico, siendo el promedio de tres piezas por hogar. En Europa, el promedio es de diez por hogar, ya que se repone cada vez que se sirve un banquete.



Tansu en la casa rural de la familia Yoshino, finales del periodo Edo, ahora en el Museo de Arquitectura al aire libre Edo-Tokio. Fotografía: Nadia Vasileva

Parece que antiguamente existía la costumbre de regalar un conjunto de *linge de maison* como parte del ajuar de la novia en el día de su boda, y que se suponía suficiente para toda la vida. Todo ello se almacenaba en un baúl de madera grande, con una tapa superior.



El uso del mantel en el espacio doméstico japonés es tardío, se introduce junto con la entrada del mobiliario occidental durante el periodo de modernización. Reconstrucción de la Casa Okawa en Denenchofu, ahora en el Museo de Arquitectura al aire libre Edo-Tokio. Fotografía: Nadia Vasileva.

De los quince hogares [europeos] que visitamos durante la entrevista, dos conservaban ese baúl. Se trata de un viejo baúl de madera sin pretensiones, que podía pasar desapercibido entre el resto de piezas de mobiliario elegantes, pero estoy seguro de que los europeos, y especialmente las mujeres, sienten un cariño especial por él. Si pensamos en algún equivalente en la cultura japonesa, la forma recuerda a un *nagamochi*^[i] y, como depositario de un ajuar de bodas, es muy parecido a nuestro *sogiri tansu*^[ii].

Probablemente no estemos hablando de un objeto tan caro^[iii], pero que nos trae nostalgia. Casualmente se encuentra expuesto en la sala europea del Museo Nacional de Etnología de Osaka.

Autor: Masahiro Hikita. **Traducción:** Nadia Vasileva, Jin Taira

[i] En su libro *La casa japonesa: espacio, memoria y lenguaje*, Takeshi Nakagawa describe al *nagamochi* como un arcón de ropa que formaba parte del ajuar de una novia. También hace referencia a una canción popular que cantaban los niños en las décadas de los 1950-60, que decía "*Taaansu, nagamochi*, 'ahí está la chica para mí'", refiriéndose, según él, no solamente al baúl que la novia llevaba a su nuevo hogar, sino también al valor de la ropa en su interior. De este modo, según el autor, el baúl se convierte "en un vestigio de la mentalidad feudal que medía el valor de las personas por sus bienes materiales". (N. del T.)

[ii] Un *sogiri tansu* es una cómoda de madera de paulonia que se regalaba a la familia recién casada para resguardar el ajuar nupcial. Su uso se remonta a partir del periodo Edo. Existía la costumbre de plantar un árbol de paulonia con el nacimiento de una nueva niña, y hacer una cómoda de paulonia cuando se casaba. La madera de paulonia tiene unas cualidades especiales, que la hacen particularmente adecuada para la fabricación de una cómoda de este tipo. Por un lado, es una madera muy ligera y, por tanto, el mueble podría ser fácilmente transportado ya que, por lo que parece, ese tipo de cómodas se transportaban a menudo. Por otro, tiene propiedades antibacterianas, repelentes de insectos y desodorantes, que la hacen particularmente adecuada para guardar ropa. Así mismo, conserva muy bien su tono natural, dado que es ligeramente alcalina y retarda el proceso de oxidación. (N. del T.)

[iii] En Japón, en cambio, sí se trata de un objeto de cierto valor económico. Véase la Nota 1. (N. del T.)

Imágenes:

